

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

SÉANCE DU 22 JUILLET 1948.

Projet de loi accordant une indemnité d'attente sur pension à certaines veuves de la guerre 1914-1918.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le taux actuel des pensions de veuves de victimes civiles de la guerre 1914-1918 est de 8.100 francs l'an compte tenu du supplément mobile accordé en vertu de la loi du 28 juillet 1926, relative au rajustement des allocations annuelles des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit, ainsi que des pensions et allocations visées aux titres II et III des lois coordonnées sur les pensions militaires.

A la différence des pensions de veuves de militaires de la même guerre, qui ont fait l'objet de rajustements substantiels, aucune mesure n'a été prise, jusqu'à présent, en faveur des veuves de victimes civiles.

En attendant qu'une loi définitive réalise les ajustements indispensables en matière de pensions de victimes civiles de la guerre 1914-1918, le présent projet de loi tend à apporter une aide immédiate aux victimes les plus malheureuses.

Cette aide est limitée aux veuves non remariées, dont le mariage est antérieur au fait dommageable, soit à celles qui auraient été fondées à faire valoir des titres à réparation, conformément aux règles du droit commun. La loi du 26 août 1947 sur les pensions de réparation ne reconnaît d'ailleurs plus un titre à pension qu'à cette seule catégorie de veuves.

La subvention trimestrielle proposée a pour effet de porter le montant trimestriel à 3.525 francs.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

VERGADERING VAN 22 JULI 1948.

Wetsontwerp tot toekenning van een wachtvergoeding op pensioen aan sommige weduwen van de oorlog 1914-1918.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het huidig bedrag der pensioenen voor de weduwen der burgerlijke oorlogsslachtoffers 1914-1918 beloopt 8.100 frank per jaar, als men hierbij rekening houdt met het mobiel supplement, dat toegekend wordt krachtens de wet van 28 Juli 1926 met betrekking tot de heraanpassing van de jaarlijkse uitkeringen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, alsook met de pensioenen en de uitkeringen bedoeld bij de titels II en III van de samengevatte wetten op de militaire pensioenen.

In tegenstelling met de pensioenen van de weduwen der militairen van dezelfde oorlog, die het voorwerp uitgemaakt heeft van substantiële heraanpassingen, werd er tot op heden geen enkele maatregel getroffen ten voordele van de weduwen van de burgerlijke slachtoffers.

In afwachting dat een definitieve wet de nodige aanpassingen verwezenlijkt in zake de pensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918, strekt dit ontwerp er toe een onmiddellijke hulp te verlenen aan de meest ongelukkigste slachtoffers.

Deze hulp wordt beperkt tot de niet-hertrouwde weduwen, wier huwelijk van vóór het schadelijk feit dagtekent, hetzij tot hen, die gerechtigd werden hun aanspraak op herstel te doen gelden, overeenkomstig de regels van het gemeen recht. Bij de wet van 26 Augustus 1947 op de herstellpensioenen wordt trouwens slechts een titel op pensioen toegekend aan deze enige categorie van weduwen.

De voorgestelde driemaandelijks toelage heeft tot doel het driemaandelijks bedrag op 3.525 frank te brengen.

En sus de cette première subvention, une subvention complémentaire de 900 francs est proposée pour les veuves des victimes du devoir.

Les lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 prévoyaient un taux spécial pour la pension de l'invalidité, lorsque le dommage physique subi était la conséquence d'un acte patriotique accompli par la victime, mais fixaient les mêmes taux pour les ayants droit des victimes du devoir et des victimes accidentelles.

Vu les avantages accordés par la loi du 26 août 1947 sur les pensions de réparation aux veuves des victimes du devoir civique de la guerre 1940-1945, il s'indique d'établir une hiérarchie dans les réparations à accorder aux veuves des victimes du devoir et des victimes accidentelles de la guerre 1914-1918.

La dépense trimestrielle supplémentaire à résulter de l'exécution du présent projet de loi peut être estimée à 6.120.000 francs.

Trois mille veuves environ bénéficieront de la subvention trimestrielle transitoire, soit une dépense trimestrielle de 4.500.000 francs. En tenant compte du rapport existant entre le nombre d'invalides victimes du devoir civique et le nombre d'invalides victimes accidentelles, on peut estimer que mille huit cents veuves environ pourront prétendre à la subvention trimestrielle complémentaire, soit une dépense trimestrielle de 1.620.000 francs.

Naast deze eerste subventie, wordt er een bijkomende subventie van 900 frank voorgesteld voor de weduwen van de slachtoffers van de plicht.

Bij de samengevatte wetten op de aan de burgerlijke oorslogsslachtoffers 1914-1918 toe te kennen vergoedingen werd een speciaal bedrag voorzien voor het pensioen van de invalide, wanneer de ondergaande lichamelijke schade het gevolg was van een patriotische daad, die door het slachtoffer werd gesteld maar werden dezelfde bedragen vastgesteld voor de rechthebbenden van de slachtoffers van de plicht en van de toevallige slachtoffers.

Gelet op de voordelen, die bij de wet van 26 Augustus 1947 op de herstelpensioenen aan de weduwen van de slachtoffers van de burgerlijke plicht van de oorlog 1940-1945 werden toegekend, is het geraadzaam een hiërarchie te vestigen in de vergoeding die aan de weduwen van de slachtoffers van de burgerlijke plicht en van de toevallige slachtoffers van de oorlog 1914-1918 moet toegekend worden.

De bijkomende driemaandelijks uitgave, die zal voortspruiten uit de uitvoering van dit wetsontwerp mag op 6.120.000 frank geschat worden.

Ongeveer drie duizend weduwen zullen genieten van de driemaandelijks overgangssubventie, hetzij een driemaandelijks uitgave van 4.500.000 frank. Rekening houdend met het verband dat bestaat tussen het aantal invaliden, slachtoffers van de burgerlijke plicht en het aantal invaliden, toevallige slachtoffers, mag men schatten dat er ongeveer duizend acht honderd weduwen zullen kunnen aanspraak maken op de bijkomende driemaandelijks subventie, hetzij een driemaandelijks uitgave van 1.620.000 frank.

Le Ministre de la Reconstruction. | *De Minister van Wederopbouw,*

R. DE MAN.

Projet de loi accordant une indemnité d'attente sur pension à certaines veuves de la guerre 1914-1918.

CHARLES.
PRINCE DE BELGIQUE,
REGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre de la Reconstruction,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de la Reconstruction est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

a) Pour autant que le mariage soit antérieur à la blessure ou à l'origine de la maladie ou de son aggravation résultant de faits de guerre, il est accordé, à dater du 1^{er} janvier 1948, une subvention trimestrielle transitoire de 1.500 francs aux veuves non remariées en jouissance de l'allocation annuelle prévue par l'article 5, 1^o des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918.

Lorsque, par application de l'article 4 de l'arrêté royal du 14 août 1933, la susdite allocation n'a été accordée que proportionnellement au degré d'invalidité antérieurement constaté, la subvention est réduite dans les mêmes proportions;

b) En sus de cette première subvention, une subvention trimestrielle complémentaire de 900 francs est accordée aux veuves des victimes dont le dommage est la conséquence d'un acte patriotique, au sens de l'article 2 des lois coordonnées sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918.

ART. 2.

La Caisse Nationale des Pensions de la Guerre est chargée du paiement des susdites subventions.

Un crédit spécial sera prévu à cet effet, au budget des pensions.

Donné à Bruxelles, le 22 juillet 1948.

CHARLES.

Par le Régent :
Le Ministre de la Reconstruction,

R. DE MAN.

Wetsontwerp tot toekenning van een wachtvergoeding op pensioen aan sommige weduwen van de oorlog 1914-1918.

KAREL.
PRINS VAN BELGIE,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op voordracht van de Minister van Wederopbouw,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUTEN :

De Minister van Wederopbouw wordt gelast in Onze naam aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

a) Voor zover het huwelijk dagtekent van vóór de kwetsuur of de oorsprong of verergering van de ziekte die uit oorlogsfeiten voortspuit, wordt van 1 Januari 1948 af een driemaandelijks overgangssubventie van 1.500 frank toegekend aan de niet hertrouwde weduwen die genieten van de jaarlijkse uitkering, voorzien bij artikel 5, 1^o van de samengevatte wetten op de herstelvergoedingen, toe te kennen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918.

Wanneer, bij toepassing van artikel 4 van het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933, de voornoemde uitkering slechts proportioneel wordt toegekend, in verhouding tot de invaliditeitsgraad die vroeger werd vastgesteld, wordt de subventie in dezelfde verhouding verminderd;

b) Naast deze eerste subventie wordt een driemaandelijks bijkomende subventie van 900 frank toegekend aan de weduwen van de slachtoffers wier schade het gevolg is van een patriotische daad in de zin van artikel 2 van de samengevatte wetten op de herstelvergoedingen toe te kennen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918.

ART. 2.

De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen wordt belast met de uitbetaling van de voornoemde subventionen.

Een speciaal krediet zal te dien einde op de begroting der pensioenen worden voorzien.

Gegeven te Brussel, 22 Juli 1948.

Vanwege de Regent :

De Minister van Wederopbouw,